

First in Dentistry

**DENTSPLY**  
INTERNATIONAL

# radico™

## Bedienungsanleitung

<b>Modell Nr.</b>	<b>Spannung</b>	<b>Frequenz</b>
908041/9495160	100–120 V	50–60 Hz
9495161	230 V	50–60 Hz

## Inhaltsverzeichnis

<b>BESCHREIBUNG</b>	<b>SEITE</b>
Sicherheitsvorkehrungen	2
Technische Daten	2
Auspacken	3
Allgemeiner Betrieb	4
Wartung	5
Störungsbeseitigung	5
Produktservice	6
Konformitätserklärung	7
Garantie	8

**DENTSPLY**  
CERAMCO

## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

### AUSSCHLIESSLICH FÜR PROFESSIONELLEN GEBRAUCH BESTIMMT.






Bitte diese Bedienungsanleitung vor der Installation und Inbetriebnahme dieses Geräts sorgfältig lesen.

- Nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen geeignet.
- Das Gerät niemals in der Nähe brennbarer Materialien betreiben oder solche Materialien auf das Gerät legen.
- Die vorhandene Stromversorgung muss eine Stromleitung geeigneter Stärke entsprechend den lokalen elektrischen Standards sein.
- Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass das Netzkabel leicht aus der Wand- oder Gerätesteckdose entfernt werden kann.
- Gerät vor der Durchführung von Wartungsmaßnahmen von der Stromversorgung trennen.
- Sollte das Gerät nicht gemäß den in dieser Anleitung festgelegten Anweisungen betrieben werden, wird der Geräteschutz u. U. beeinträchtigt.

#### **ACHTUNG: GEFAHRENRISIKO!**

- DIE NETZSPANNUNG MUSS WÄHREND DER WARTUNG GRUNDSÄTZLICH ABGETRENNT SEIN.
- METALLOBERFLÄCHEN KÖNNEN HEISS SEIN!

#### SYMBOLERKLÄRUNGEN

	– Wechselstrom	Courant alternatif
	– On/EIN (Stromversorgung)	Marche (alimentation)
	– Off/AUS (keine Stromversorgung)	Arrêt (alimentation)
	– Vorsicht, heiße Oberfläche	Attention, surface chaude
	– Schutzleiter	Terminal Borne de masse, châssis
	– Achtung, Gefahrenrisiko	Attention risque de DANGER

## TECHNISCHE DATEN

#### ELEKTRISCHE KENNWERTE:

Modellnummer	Volt	Frequenz	Watt
908041/9495160	100–120 V	50–60 Hz	100 W
9495161	230 V	50–60 Hz	100 W

#### ABMESSUNGEN:

Länge: 185 mm  
Tiefe: 120 mm  
Höhe: 115 mm

#### GEWICHT:

120 V: 3,5 kg  
230 V: 3,5 kg

#### ARBEITSTEMPERATUR: BETRIEBSTEMPERATUR:

60–64 °C 5–40 °C

#### SICHERUNG:

PCB: 1,25 A, 230V, 5 x 20 mm (2) (Nicht Benutzer austauschbar)

#### ZUBEHÖR:

- 9495155 – Werkzeug; Reinigung
- 9495153 – Manschette; Spritze, 8er Pack

## **AUSPACKEN**

Durch Transport verursachte Schäden sollten dem Spediteur sofort nach deren Feststellung mitgeteilt werden.

Die Gerätepackung enthält:

- Spritzenwärmer
- Bedienungsanleitung
- 2 Ersatz-Spritzenmanschetten
- Netzkabel

### **AUSPACKEN:**

Karton und anderes Verpackungsmaterial für künftige Transporte des Geräts aufbewahren.

- Karton öffnen.
- Das Gerät vorsichtig durch Anheben der Verpackungsunterlagen aus dem Karton nehmen. Gerät dabei unten stützen, damit es nicht wegrutscht.
- Verpackungsunterlagen und Netzkabel entnehmen.
- Plastikhülle entfernen.
- Klebeband von den Manschetten entfernen.

### **WARNHINWEIS:**

Das Gerät niemals in der Nähe brennbarer Materialien betreiben oder solche Materialien auf das Gerät legen.

Mit diesem Gerät keine Verlängerungskabel benutzen.

Gerät so aufstellen, dass der Zugang zur Wand- oder Gerätesteckdose nicht versperrt ist.

## **ALLGEMEINER BETRIEB**

### **Betrieb:**

- 1) Spritzen in Wärmer einsetzen.
- 2) Auf der Vorderseite des Spritzenwärmers befindlichen Netzschalter einschalten.
- 3) Die grüne Leuchtanzeige auf der Vorderseite des Spritzenwärmers blinkt jetzt.
- 4) Die grüne Leuchtanzeige hört auf zu blinken und leuchtet stetig, wenn das Material die optimale Temperatur erreicht hat (nach ca. 30 Minuten).
- 5) Das Laden von neuen oder Ersatzspritzen, nachdem der Wärmer die optimale Temperatur erreicht hat, erfordert eine Aufwärmzeit von 10 Minuten.
- 6) Den Wärmer bei Nichtgebrauch ausschalten.

### **Besondere Hinweise:**

- 1) Werden die Spritzen nicht ganz in die Löcher eingesetzt, kann der Kunstharz nicht vollständig schmelzen, was seine Verarbeitung erschwert.
- 2) Werden die Spritzenkappen nicht fest aufgesetzt, fließt Material in die Manschette.
- 3) Die Spritzen nicht über Nacht aufgeheizt lassen.
- 4) Radica-Material nicht an den Außenflächen aushärten lassen, da es sonst nur schwer zu entfernen ist.
- 5) Das Gerät niemals ohne die Manschetten betreiben.
- 6) Sollte sich Material innerhalb der Manschette(n) festsetzen, die Reinigungsanweisungen in dieser Anleitung befolgen oder die Manschette(n) einfach abnehmen und entsorgen. Durch eine der zwei mitgelieferten Ersatzmanschetten ersetzen. Zusätzliche Manschetten können anhand der unter Zubehör aufgelisteten Teilenummer bestellt werden.

## **WARTUNG/FEHLERMELDUNGEN**

Damit das Gerät stets einwandfrei funktioniert, müssen nachstehende Richtlinien befolgt werden:

- Das Gerät regelmäßig auf mechanische Schäden hin untersuchen.
- Keine Lösungsmittel oder Flüssigreiniger auf dem Bedienfeld anwenden.

### **REINIGUNG:**

- Das Gerät nach Bedarf reinigen.
- Die Außenseiten mit einem weichen, feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel reinigen.
- **DAS GERÄT NICHT IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN!**
- Sollte sich Material in den Spritzenlöchern festsetzen, kann dieses mit dem als Zubehör erhältlichen Reinigungswerkzeug (siehe TECHNISCHE DATEN) entfernt werden.
- Beim Entfernen von Fremdkörpern aus dem Inneren des Geräts sind die mit dem Reinigungswerkzeug gelieferten Anweisungen zu befolgen.

## **STÖRUNGSBESEITIGUNG**

Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Personal gewartet werden. Andernfalls kann es zu Körperverletzungen und/oder Sachschäden kommen.

<b>Problem</b>	<b>Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Keine Stromzufuhr zum Gerät.	Netzschalter.	Schalter in die Position ON (EIN) bringen.
	Kein Strom.	Netzspannungs- und Netzkabelanschlüsse prüfen.
Gerät heizt sich sehr langsam auf.	Elektronische Funktionsstörung.	DENTSPLY anrufen.

## **PRODUKTSERVICE**

### **WARNHINWEIS:**

Dieses Gerät ist zum Schutz des Bedieners mit Sicherheitsfunktionen ausgestattet und darf in keiner Form verändert werden. Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Personal repariert werden. Bei Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann es zu Verbrennungen oder Stromschlag kommen.

Es stehen drei Methoden von Produktservice zur Verfügung:

- Telefonische Hilfe (siehe Telefonnummer weiter unten)
- Rücksendung des Geräts zu Wartungszwecken (siehe Anweisungen im nächsten Abschnitt)
- Kontaktaufnahme mit DENTSPLY (siehe Telefonnummer weiter unten) und Anforderung eines Wartungshandbuchs mit einer Pauschalgebühr

### **VOR RÜCKSENDUNG DES GERÄTS:**

- DENTSPLY anrufen und eine Reparaturnummer beantragen. Diese Nummer dient der Nachverfolgung und Identifizierung des Geräts. Ohne diese Nummer empfangene Geräte können evtl. nicht identifiziert werden.
- Durch unsachgemäße Verpackung während des Transports entstandene Schäden werden möglicherweise nicht vom Spediteur bezahlt.

DENTSPLY haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verpackung entstehen.

Frei Haus schicken an:

DENTSPLY Ceramco

DENTSPLY International

RMA-Nummer \_\_\_\_\_

13553 Calimesa Blvd.

Yucaipa, CA 92399-1203 USA

Tel 909.795.2461

Fax: 909.795.5268

equipmentrepair.ca@dentsply.com

EU-Rep., DeguDent GmbH

Rodenbacher Chaussee 4

D-63457 Hanau

Deutschland

Tel +49 6181 59 57 59

Fax +49 6181 59 59 62

# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## DENTSPLY

### CERAMCO

13553 Calimesa Blvd.  
Yucaipa, CA 92399  
USA

DENTSPLY Ceramco bestätigt, dass folgendes Produkt:

Name: **Radica-Spritzenwärmer**

Seriennummer: JHA & JHE xxxx-xxx (dabei ist x eine Zahl zwischen 0 und 9)

den grundlegenden Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien entspricht:

- Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG Elektrische Sicherheit  
mit 1. Änderung 93/68/EWG
- EMV-Richtlinie – 89/336/EWG Elektromagnetische Verträglichkeit  
mit 1. Änderung 92/31/EWG  
2. Änderung 93/68/EWG
- RoHS-Richtlinie 2002/95/EG Regeln in Bezug auf Gefahrstoffe (Blei, Quecksilber, Cadmium,  
sechswertiges Chrom, Polybromierte Biphenyle [PPBs] oder polybromierte Diphenylether [PBDEs].)  
Die regulierten Gefahrstoffe wurden eliminiert oder auf die angegebenen Konzentrationen von 0,1 %  
für die oben aufgelisteten Stoffe beschränkt (mit Ausnahme von Cadmium, dessen Konzentration  
höchstens 0,01 % betragen darf).
- WEEE-Richtlinie 2002/95/EG  
Die WEEE-Richtlinie bzgl. Entsorgung und Recycling von Elektro- und Elektronikschrott wird von  
unserem nachstehend aufgeführten EU-Repräsentanten implementiert.

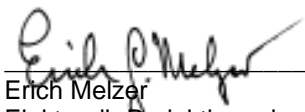
Folgende harmonisierende Normen wurden erfüllt:

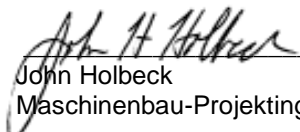
- EN 61010:2001
- IEC 61010-1:2001
- IEC 61010-2-010:2003
- EN 61326:1998 (EMC)

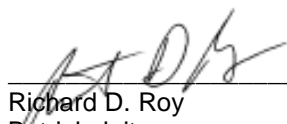
Das Qualitätssystem von Dentsply Ceramco entspricht diesen Anforderungen:

- ISO 13485:2003 (Qualität)

EU-Rep., DeguDent GmbH  
Rodenbacher Chaussee 4  
D-63457 Hanau  
Deutschland  
Tel +49 6181 59 57 59  
Fax +49 6181 59 59 62

  
Erich Melzer  
Elektronik-Projektingenieur

  
John Holbeck  
Maschinenbau-Projektingenieur

  
Richard D. Roy  
Betriebsleiter

Datum: 06.02.2007

## **GARANTIE**

**GARANTIE:** Ausgenommen der hier beschriebenen Komponenten und Verwendungszwecke garantiert DENTSPLY Ceramco, dass dieser Ofen zwei Jahre ab dem Verkaufsdatum frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist. Die Haftung von DENTSPLY Ceramco unter dieser Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder, nach Ermessen von DENTSPLY Ceramco, den Ersatz dieser in der Garantie enthaltenen Produkte, die innerhalb der geltenden Gewährleistungszeit an DENTSPLY Ceramco (frei Haus) zurückgesandt und von DENTSPLY Ceramco für fehlerhaft erklärt werden. Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die missbräuchlich, fahrlässig oder falsch verwendet, durch einen Unfall beschädigt, modifiziert, durch nicht autorisierte Personen repariert oder falsch installiert wurden.

**INSPEKTION:** Der Käufer muss das Produkt nach Erhalt inspizieren. Der Käufer muss DENTSPLY Ceramco schriftlich über etwaige Ansprüche wegen material- und verarbeitungsbedingter Defekte benachrichtigen, und zwar innerhalb von dreißig Tagen, nachdem der Käufer den Defekt feststellt oder die Tatsachen festgestellt haben sollte, auf die sich ein solcher Anspruch gründet. Falls der Käufer versäumt, einen solchen Anspruch in schriftlicher Form innerhalb dieses Zeitraums mitzuteilen, verfällt der Anspruch.

**HAFTUNGSAUSSCHLUSS:** Die hier getroffenen Bestimmungen stellen die einzige Verpflichtung von DENTSPLY Ceramco dar und schließen alle anderen Entschädigungen oder Garantien, ausdrückliche oder implizite, aus, einschließlich solcher, die sich auf *MARKTGÄNGIGKEIT* und *EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK* beziehen.

**HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG:** Unter keinen Umständen haftet DENTSPLY Ceramco gegenüber dem Käufer für unbeabsichtigte, nachfolgende oder spezielle Schäden, Verluste oder Kosten.

**BESCHRÄNKUNG DER MASSNAHMEN:** Der Käufer muss jegliche Maßnahme in Bezug auf die im ersten Absatz beschriebenen Garantieansprüche innerhalb eines Jahres, nachdem der Grund für diese Maßnahme eingetreten ist, einleiten.

### **Unternehmenssitz und Vertrieb:**

EU Rep., Degudent GmbH  
Rodenbacher Chaussee 4  
D-63457 Hanau  
Deutschland  
DENTSPLY International  
570 West College Avenue  
York, PA 17404-0872 USA  
TEL: 800.487.0100  
FAX: 800.735.1101  
www.dentsply.com

### **Produktservice-Niederlassung:**

DENTSPLY Kanada  
161 Vinyl Ct.  
DENTSPLY Ceramco  
Woodbridge, Ontario L4L 4A3  
DENTSPLY International  
905.851.5374  
13553 Calimesa Blvd.  
Yucaipa, CA 92399 USA  
TEL: 909.795.2461  
FAX: 909.795.5268  
equipmentrepair.ca@dentsply.com

PC 9363197 GER  
0705 Rev. B  
DENTSPLY Ceramco  
Alle Rechte vorbehalten  
Printed in USA